



Međunarodni sud za krivično gonjenje
osoba odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od
1991. godine

Predmet br. IT-04-74-T

Datum: 14. januar 2010.

Original: FRANCUSKI

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM III

U sastavu: sudija Jean-Claude Antonetti, predsjedavajući
sudija Árpád Prandler
sudija Stefan Trechsel
sudija Antoine Kesia-Mbe Mindua, rezervni sudija
Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 14. januara 2010.

TUŽILAC

protiv

**Jadranka PRLIĆA
Brune STOJIĆA
Slobodana PRALJKA
Milivoja PETKOVIĆA
Valentina ĆORIĆA
Berislava PUŠIĆA**

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTJEVU TUŽILAŠTVA ZA PREISPITIVANJE
CORRIGENDUMA OD 17. NOVEMBRA 2009. ILI, ALTERNATIVNO, ZA
ODOBRENJE DA SE ULOŽI ŽALBA**

Tužilaštvo:

g. Kenneth Scott
g. Douglas Stringer

Odbrana:

g. Michael Karnavas i gđa Suzana Tomanović za Jadranka Prlića
gđa Senka Nožica i g. Karim A. A. Khan za Brunu Stojića
g. Božidar Kovačić i gđa Nika Pinter za Slobodana Praljka
gđa Vesna Alaburić i g. Nicholas Stewart za Milivoja Petkovića
gđa Dijana Tomašegović-Tomić i g. Dražen Plavec za Valentina Ćorića
g. Fahrudin Ibrišimović i g. Roger Sahota za Berislava Pušića

PRETRESNO VIJEĆE III (dalje u tekstu: Vijeće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

RAZMATRAJUĆI "Zahtjev za preispitivanje *Corrigenduma* Odluke po zahtjevu za uvrštavanje dokumentarnih dokaza po prijedlogu tužioca (dva zahtjeva u vezi sa HVO-om/Herceg-Bosnom) od 17. novembra 2009. ili, alternativno, za odobrenje da se na njega uloži žalba", koji je Tužilaštvo (dalje u tekstu: tužilac) podnijelo kao javni 24. novembra 2009. (dalje u tekstu: Zahtjev), kojem je priložen dodatak i kojim tužilac traži od Vijeća, kao prvo, da preispita svoju odluku da odbije video-snimke označene brojevima P 01033 i P 02010 (dalje u tekstu: video-snimke), i alternativno, da odobri žalbu na tu odluku,

IMAJUĆI U VIDU "Odgovor Jadranka Prlića na Zahtjev tužilaštva za preispitivanje ili, alternativno, za odobrenje da se uloži žalba, podnesen 24. novembra 2009." koji su branioci optuženog Prlića (dalje u tekstu: Prličeva odbrana) podnijeli kao javni 4. decembra 2009.,

IMAJUĆI U VIDU "*Corrigendum* Odluke po zahtjevu za uvrštavanje dokumentarnih dokaza po prijedlogu tužioca (dva zahtjeva u vezi sa HVO-om/Herceg-Bosnom)" (dalje u tekstu: *Corrigendum*), koji je Vijeće donijelo kao javni 17. novembra 2009. i kojim je ispravilo grešku koja se potkrala u Odluku po zahtjevu za uvrštavanje dokumentarnih dokaza po prijedlogu tužioca (dva zahtjeva u vezi sa HVO-om/Herceg-Bosnom)" od 11. decembra 2007., pri čemu se greška Vijeća sastoji od prihvatanja video-snimaka iako one nisu sadržavale ni datum ni bilo kakvu drugu informaciju koja bi omogućavala njihovo datiranje,

BUDUĆI DA u prilog Zahtjevu tužilac iznosi da je na kraju izvođenja svojih dokaza pošao od pretpostavke da je Vijeće prihvatilo video-snimke i da, s obzirom na to da su video-snimke odbijene dugo nakon završetka izvođenja njegovih dokaza, tužilac nije

mogao ispraviti moguće propuste u svom zahtjevu za prihvatanje i ponovo ponuditi iste video-snimke,¹

BUDUĆI DA tužilac dakle tvrdi da je *Corrigendum* sam po sebi posebna okolnost koja opravdava njegovo preispitivanje i u dodatku podnosi dopunske informacije koje se tiču datuma i izvora navedenih video-snimaka,

BUDUĆI DA u prilog svom alternativnom zahtjevu za odobrenje da uloži žalbu tužilac tvrdi da bi bilo pravično da mu se omogući da ispravi svoje propuste, da dostavi informacije koje Vijeće smatra neophodnim u vezi s tim video-snimkama, da je odbrana iskoristila mogućnost da uloži žalbu po tom istom pitanju i da bi stoga njemu trebalo pružiti istu mogućnost,²

BUDUĆI DA u Odgovoru Prlićeva odbrana iznosi da tužilac nije dostavio dovoljno informacija o izvoru i datumu video-snimaka i traži od Vijeća da odbije Zahtjev,³

BUDUĆI DA, što se tiče zahtjeva tužioca za odobrenje da uloži žalbu, Prlićeva odbrana tvrdi da je tužilac krivo protumačio žalbu koju je uložila Prlićeva odbrana, utoliko što ona nije zatražila odobrenje da uloži žalbu kako bi ispravila propuste nego kako bi osigurala da se isti kriteriji primjenjuju na tužioca i na odbranu,⁴

BUDUĆI DA Vijeće podsjeća da pretresna vijeća mogu prihvatiti zahtjeve za preispitivanje ukoliko strana koja to traži uvjeri vijeće da pobijana odluka sadrži očiglednu grešku u rezonovanju ili da posebne okolnosti, koje mogu uključivati nove činjenice ili nove argumente,⁵ opravdavaju njeno preispitivanje kako bi se izbjegla nepravda,⁶

¹ Zahtjev, par. 8 i 9.

² Zahtjev, par. 13.

³ Odgovor, par. 1 do 8.

⁴ Odgovor, par. 9 do 13.

⁵ *Tužilac protiv Stanislava Galića*, predmet br. IT-98-29-A, Odluka po zahtjevu odbrane za preispitivanje, 16. juli 2004., str. 3 i 4, u kojoj se poziva na *Tužilac protiv Laurenta Semanze*, predmet br. ICTR-97-20-T, Pretresno vijeće III, "Odluka po zahtjevu odbrane za preispitivanje odluke kojom se odbija izdavanje dozvole da se pozovu svjedoci u postupku pobijanja", 9. maj 2002., par. 8.

⁶ *Tužilac protiv Stanislava Galića*, predmet br. IT-98-29-A, Odluka po zahtjevu odbrane za preispitivanje, 16. juli 2004., str. 3 i 4, u kojoj se poziva na *Tužilac protiv Zdravka Mucića i drugih*, predmet br. IT-96-21A^{bis}, Presuda po žalbi na izrečenu kaznu, 8. april 2003., par. 49.; *Tužilac protiv Popovića i drugih*,

BUDUĆI DA Vijeće prihvata da tužilac, s obzirom na to da je *Corrigendum* donesen kasno, nije imao mogućnost da ispravi svoje propuste tokom svog izvođenja dokaza zatraživši ponovo prihvatanje video-snimaka; da to predstavlja posebnu okolnost i da Vijeće stoga pristaje da preispita zahtjev za prihvatanje video-snimaka u svjetlu informacija koje je tužilac dostavio,

BUDUĆI DA po pregledanju video-snimaka, Vijeće konstatuje da se radi o kompilaciji video-sekvenci i napominje da one nose naznake o izvoru, ali ne i datum kada su snimljene,

BUDUĆI DA u dodatku Zahtjevu, tužilac navodi tek datume nekih sekvenci video-snimaka, ali, s jedne strane, to ne čini za sve sekvence, a s druge strane, ne objašnjava kako je uspio da utvrdi datume koje predlaže,

BUDUĆI DA na osnovu pregledanja video-snimaka Vijeće nije moglo da precizno odredi datum raznih sekvenci kompiliranih u video-snimkama; da stoga nije u mogućnosti da ustanovi njihovu relevantnost i njihovu dokaznu vrijednost u svrhu njihovog prihvatanja, te da je stoga odlučilo da ostane pri njihovom odbijanju,

BUDUĆI DA na osnovu pravila 73(B) Pravilnika "na odluke o svim podnescima interlokutorna žalba može se uložiti samo uz odobrenje pretresnog vijeća, koje takvo odobrenje može dati ako se odluka tiče pitanja koje bi u znatnoj mjeri uticalo na pravično i ekspeditivno vođenje postupka ili ishod suđenja, te ako bi, po mišljenju pretresnog vijeća, promptno rješenje Žalbenog vijeća moglo suštinski pospješiti postupak",

BUDUĆI DA je, stoga, izdavanje potvrde za ulaganje žalbe stvar diskrecionog ovlašćenja Vijeća koje, u svakom slučaju, prvo treba provjeriti da li su zadovoljena oba kumulativna uslova iz pravila 73(B) Pravilnika,⁷

predmet br. IT-05-88-T, Odluka po zahtjevu odbrane za odobrenje da uloži žalbu na odluku o prihvatanju pismenih dokaza na osnovu pravila 92bis, 19. oktobar 2006., str. 4.

⁷ *Tužilac protiv Pavla Strugara*, predmet br. IT-01-42-T, Odluka po zahtjevu odbrane za izdavanje potvrde, 17. juni 2004., par. 2.

BUDUĆI DA Vijeće konstatuje da se problem koji bi tužilac htio pokrenuti pred Žalbenim vijećem odnosi na eventualnu nepravilnost u postupku zbog nepostojanja mogućnosti za tužioca da ispravi svoje propuste u predočavanju video-snimaka,

BUDUĆI DA je Vijeće, prihvativši da ovom odlukom preispita *Corrigendum* i da uzme u obzir dopunske argumente i informacije koje je tužilac ponudio u prilog Zahtjevu, dalo tužiocu mogućnost da ispravi svoje propuste, i da Vijeće ocjenjuje da problem koji bi tužilac htio pokrenuti pred Žalbenim vijećem više ne postoji i stoga smatra da je alternativni zahtjev za odobrenje da se uloži žalba bespredmetan,

IZ TIH RAZLOGA,

NA OSNOVU pravila 54 i 89 Pravilnika o postupku i dokazima,

PRIHVATA da preispita *Corrigendum*,

OSTAJE pri odbijanju video-snimaka označenih brojevima P 01033 i P 02010, i

PROGLAŠAVA BESPREDMETNIM zahtjev za odobrenje da se uloži žalba.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavna francuska verzija.

/potpis na originalu/

Jean-Claude Antonetti,
predsjedavajući Vijeća

Dana 14. januara 2010.

U Haagu (Nizozemska)

[pečat Međunarodnog suda]